

简体中文

目录

国际质保条款	138
使用和维护预防措施	140
防水措施	141
使用指南	143
设置	143
表冠	143
上弦	144
实用功能	146
小时和分钟	146
日期	148
计时功能	150
天文功能	151
日/夜指示	151
月相指示	152
全历显示	154

尊贵的芝柏腕表的拥有者，感谢您选择了我们。

我们的专业制表师和工匠们掌握了从传统制表到最新尖端技术等创造非凡作品所需的全部专业技能。

在长达两个多世纪的不间断制表历程中，我们的众多制表专利及对创新永无止境的追求，令我们成为最负盛名的瑞士高级钟表品牌之一。

我们的传承就是我们最宝贵的财产，您能成为它的守护者之一，令我们荣幸之至。

我们敬请您阅读本用户手册，并祝愿 GP 芝柏腕表能陪您共度美好时光。

国际质保条款

以下国际质保条款适用于由 GP 芝柏表品牌授权的经销商所售出的所有芝柏腕表，以及属于各国质保范围内经维修或检测过的芝柏腕表。

只有经过 GP 芝柏表授权的维修中心才有权提供符合国际质保条款的服务，且要遵守 GP 芝柏表的要求。由未经 GP 芝柏表授权的维修中心对腕表进行的保养、维修或其他操作等任何服务将使国际质保条款失效。

从购买之日起的两年内，我们将为您的腕表因任何所用材料引起的不合格或缺陷提供保修。如果在此期间您的腕表出现这类缺陷，我们将提供免费维修。过了质保期之后，我们将收取维修部件费用和人工费用。

若要具备保修资格，您必须提交一份由授权经销商或分销商正确填写并注明日期、盖章和签名的质保证书复印件。因此，我们建议您保管好 GP 芝柏表国际质保证书，这是仅有的能够证明质保有效的文档。

必要时，我们建议您将腕表送至我们的专门分销商或授权经销商处进行检查或维修，他们会负责将腕表送至最近的授权维修中心。您也可以直接将腕表送至我们的授权维修中心。

如果您打算寄回腕表，我们建议您仔细包装并使用安全的邮寄方式，以防止途中发生意外。

对于从 GP 芝柏表正规分销商和授权经销商网络之外获得的 GP 芝柏表产品,在任何情况下,GP 芝柏表均不保证其是正品。

本质保条款赋予您上述特定权利,不同国家可能会补充不同权利条款。

本质保不包括:

- 电池,皮革、橡胶和织物表带;
- 由腕表正常磨损和老化而造成的损坏 (尤其是刮花、划痕等);
- 故意的破坏,或由于使用不当、疏忽或意外引起的损坏;
- 由于异常使用或误用 (尤其是碰撞或挤压) 引起的损坏;
- 腕表识别号或任何其他识别标记被故意移除或篡改;
- 丢失和被盗;
- 由火灾、自然灾害等自然事件或战争导致的损坏;
- 由于添加一个或多个非 GP 芝柏表原装配件而导致的任何缺陷将使保修自动终止。

使用和维护预防措施

您的腕表是精心打造而成的,如果您能遵守以下预防措施,该表将经久耐用:

1. 使用和维护预防措施

- 切勿在水中启用您腕表的表冠或按钮。如果您的腕表带有螺旋上锁表冠,则当表冠被拧松时,切勿让其接触到水;
- 避免热冲击和暴露于低于 0° 或高于 60° 的极端温度下 (桑拿、蒸汽浴等);
- 切勿使用腐蚀性或化学产品清洁您的腕表;
- 避免接触某些化学物质 (汽油、稀释剂、香水、清洁产品、胶水及油漆等),以防止损坏您的腕表及皮革表带。
- 避免置于强磁场 (磁铁、扬声器等);
- 避免剧烈撞击;
- 避免长时间停用。只需定期佩戴即可防止机芯内的油凝结;
- 切勿擅自尝试打开表壳;
- 当您佩戴腕表在海里游泳之后,请务必用清水冲洗腕表;避免沐浴时佩戴皮表带,以防止加速老化。

2. 保养服务

为了确保您的腕表在使用多年之后仍然一如既往地精确,GP 芝柏表建议每 2 到 3 年将其送至授权的维修中心进行必要的检测。

防水措施

我们已在工厂内对您的腕表进行了大量的防水测试，具体根据所需的防护级别而定，确保您能尽享以下活动：

活动 / 防水能力	3 atm - 3 bar 30 m - 100 ft	5 atm - 5 bar 50 m - 165 ft	10 atm - 10 bar 100 m - 330 ft	50 atm - 50 bar 500 m - 1650 ft
雨水、溅湿	可以	可以	可以	可以
淋浴、盆浴、水上运动	不可以	可以	可以	可以
游泳、呼吸管潜泳	不可以	不可以	可以	可以
戴水肺潜水	不可以	不可以	不可以	可以

1. 防水措施

您的腕表已经过严苛的检测，只要您采取以下措施即可保持防水性能：

- 确保腕表的表冠和按钮保持原位（位置 0）以防止损坏机械装置。为此，请按压表冠，使其紧靠表壳。
- 如果您的腕表配备的是螺旋上锁表冠，则在进行任何调校后和在水中使用前，都请确保表冠已锁定。为此，以顺时针方向旋紧表冠，并使其紧靠您腕表的表壳。
- 如果您的腕表与水接触或已被水沾湿，请勿在水下启用腕表的表冠或按钮。

2. 防水测试

腕表的防水性是通过复杂的密封系统实现的，但各种外部因素（汗水、温度改变、紫外线、盐化或氯化水、灰尘等）可能会破坏该密封系统。由于以上原因，以及为了确保您的腕表密封性良好，GP 芝柏表建议每 2 到 3 年将其送至 GP 芝柏表授权的维修中心进行防水测试。

使用指南

设置

表冠

介绍

您可通过表冠这一组件对腕表的不同功能进行设置，如设置时间、手动上弦，个别款式腕表还可使用表冠来调节星期或日期。

普通表冠

设置

A. 将表冠拉出，以对腕表的不同功能进行设置。

B. 为了确保腕表的防水性能，您必须在设置完必须后将表冠旋回至位置 0)。要完成这一操作，请按照左图所示将表冠朝表壳方向按下。

螺旋上锁表冠

螺旋上锁表冠能确保腕表完美实现当初所设计的防水深度。

设置

A. 旋开表冠，以对腕表进行不同的设置。想要完成这一操作，请将表冠依逆时针方向旋转。

B. 为了确保腕表的防水性能，您必须在设置完必须后将表冠旋回至位置 0)。要完成这一操作，请将表冠朝着表壳方向按下的同时以顺时针方向旋转，如左图所示。



上弦

介绍

上弦这一步骤可使机芯储备足量动力以维持您腕表的正常运作。

您的 GP 芝柏表机械机芯根据表款的不同,有可能是手动上链型也可能是自动上链型。

手动上弦机械机芯

这类型机芯意味着您必须定期手动上弦才能确保腕表正常运作。两次上弦的间隔可以是 30 到 60 个小时不等,具体依您腕表的款式和动力存储情况而定。

设置

想要为您的腕表上弦,请将处于位置 O) 或 O') (如果是螺旋上锁表冠) 的表冠依顺时针方向旋转。根据款式的不同,可能要往相反方向转动表冠。一旦出现阻力,则表示机械装置已充分上弦。

警告:阻力增大时,请勿过度用力,以免损坏机芯。



自动上弦机械机芯

该术语表示,当您手腕佩戴于手腕时,它将自动储备动力。事实上,您的日常动作可让摆陀自动旋转,腕表的内部机芯可借此生成机芯所需的动力,并自动上弦。您只需每日佩戴腕表,且无需手动上弦,便可让腕表拥有正常运行所需的动力存储。

如果连续多日没有佩戴腕表,则需要手动上弦。想要完成这一步骤,请参见上述“手动上弦机械机芯”的相关内容。

石英机芯

石英表靠电池提供动力,无需上弦。电池必须定期更换,约每 2 年更换一次。若要更换电池,请联系 GP 芝柏表授权维修中心。



回收

新电池或是使用过的电池都绝对不可以同日常垃圾一起丢弃。必须将它们送至专为电气与电子设备和电池准备的回收点。通过确保这些产品被正确和恰当地弃置,您将为预防环境和人类健康可能受到的危害而贡献自己的力量。回收利用材料还将有利于保护自然资源。



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴化联 (二) 苯 (PBB)	多溴联苯 醚 (PBDE)
黄铜部件 (主夹板和桥板)	X	0	0	0	0	0

实用功能

小时和分钟

介绍

时间的设置由表冠来完成,表冠可能有两或三种位置,具体依表款而定。

二位置表冠

0) 机芯手动上弦位置 (表冠未拉出)。

1) 时间设置位置 (表冠已拉出)。

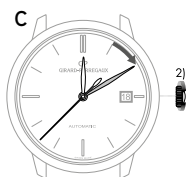
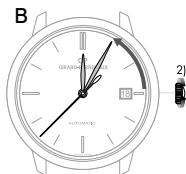
三位置表冠

0) 机芯手动上弦位置 (表冠未拉出)。

1) 日期设置位置 (表冠半拉出)。

2) 时间设置位置 (表冠完全拉出)。





如果您的腕表配有日期指示,请确保指针处于日期变更位置,即处于午夜而非正午。想要完成这一操作,请将午夜作为日期和星期变化的参考基准,以确保您处于正确的时间段。

设置

- 将表冠拉出至时间设置位置。在具有秒钟指示的腕表上,秒针将停止。
- 顺时针转动表冠,将指针停在离所选时间差 5 分钟的地方。
- 慢慢地按顺时针方向向前移动分针,使其精确停在所选分钟上。
- 调校至所需时间,朝着表壳方向将表冠按回位置 0), 腕表将立即继续运行。

警告: 进行任何调整后,都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性,避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作,请参阅“表冠”一章。

日期

介绍

该功能可使腕表指示当月的具体日期。

该功能可在不修改时间的情况下实现日期的快速设置。日期显示将和时针与分针同步。然而,您需要调校所有少于31天月份的日期显示。

警告:请勿在晚上 8 点到早上 8 点之间进行该操作,因为这段时间日期变更装置正在运行中,可能遭损坏。

设置

窗口显示日期

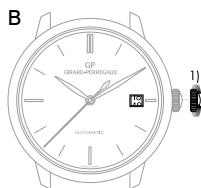


A. 将表冠拉出至日期设置位置, 位置 1)。

B. 顺时针转动表冠, 直到所需的日期出现在窗口中。也可能需要向反方向转动表冠, 具体依表款而定。

C. 调校至所需日期, 朝着表壳方向将表冠按回位置 0)。

警告: 进行任何调整后, 都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性, 避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作, 请参阅“表冠”一章。



指针显示日期

若您的腕表配备有指针显示日期功能, 您可使用位于腕表表壳上的调校器来进行日期调校。

请使用随腕表附带的小工具按压调校器, 直到日期指针指向您所需的日期。按压一次调校器相当于向前推进一天。



计时功能

介绍

一根中央大指针负责对秒钟进行计时。分钟和小时显示于2个小型计时盘。

秒针和计时盘相互连接。

在某些表款上,按钮是螺旋拧紧式的。若要使用计时功能,先拧松按钮,使用过后再将它们拧回去。方法是:先将它们逆时针转动,然后再顺时针转动,同时朝表壳方向按下去。

警告:每次使用后,务必将按钮拧紧,以此保证腕表的防水能力并防止机械装置遭遇任何损害。

使用方法

- A. 按压您腕表 2 点位置处的按钮:中央秒针将开始运行。
- B. 再次按压同一按钮:中央秒针将停止。
- C. 按压您腕表 4 点位置处的按钮:中央秒针和计时盘指针将归零。

警告:中央秒针运行时,切勿执行归零操作,以免损坏腕表装置。在执行归零操作前,请确保中央秒针已停止运行。



天文功能

日/夜指示

介绍

日/夜指示通过一个显示太阳和月亮的刻度盘系统来指示白天或夜晚。特制的窗口描绘夜空场景，月亮和太阳在其中随着时间的推移不断变换各种形状。在有些表款上，月亮和太阳被替换为荷花和茉莉花。

读取

设置时间时应考虑日/夜指示，因为该指示与小时和分钟指示同步。例如，午夜时月亮应出现在 6 点钟位置，正午时太阳应出现在 6 点钟位置。



正午



午夜

月相指示

介绍

月相功能可通过腕表的指示盘或窗口系统来重现夜晚月相的循环状态 (新月、上弦月、满月、下弦月)。因此, 这个特殊的窗口相当于夜空, 当中显示的月相可跟随阴历日期的进度而发生变化。

读取

指示盘点缀有两个月亮和一个布满繁星的夜空, 并在窗口中转动以显示月相。

在每轮月相的一开始, 其中一个月亮出现在窗口的左边; 最初, 一轮细长的弯月从半圆形边缘后出现, 之后每天逐渐变得饱满。

在阴历月份的中期, 月亮会以满月的形式位于窗口正中央。它然后会逐渐消失在窗口右侧的第二个圆形遮片之后。



新月



上弦月



满月



下弦月

设置

对于带调校器的腕表，请使用腕表随附的小工具按压调校器 a)，直到显示所需的月相。按压一次调校器相当于向前推进一天。要确定当前的月相，请参考阴历。

警告：请勿在日期变更装置运转期间，即下午 3 点至凌晨 3 点之间调较月相指示器，因为这样可能损坏机械装置。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准，以确保您处于正确的时间段。

对于不带调校器的腕表，请将表冠拉出至位置 1)，然后顺时针转动表冠，直到显示所需的月相。

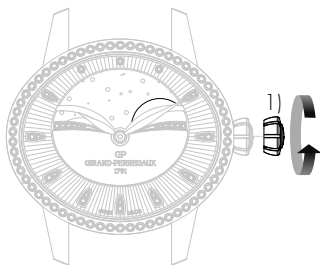
警告：进行任何调整后，都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0)，以便保持腕表的防水性，避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作，请参阅“表冠”一章。

带调校器



*调校器的位置因表款而异

不带调校器



全历显示

介绍

这个名为“全历显示”的复杂腕表功能可让您查看小时和分钟，此外还可清晰显示日期、星期、月份和月相。

警告：请勿在日期变更装置运转期间，即下午 3 点至晚上 8 点之间调较日历或月相，因为这样可能损坏机械装置。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准，以确保您处于正确的时间段。

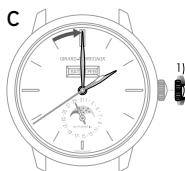
设置

小时和分钟

在进行设置之前, 请注意指针的位置, 确保日期变更是在午夜零点而非正午。请将午夜作为日期和星期变化的参考基准, 以确保您处于正确的时间段。

- A. 将表冠拉出至时间设置位置, 即位置 1)。秒针将自动停止。
- B. 顺时针转动表冠, 将指针停在离所选时间差 5 分钟的地方。
- C. 慢慢地按顺时针方向向前移动分针, 使其精确停在所选分钟上。
- D. 调校至所需时间, 朝着表壳方向将表冠按回位置 0), 腕表将立即继续运行。

警告: 进行任何调整后, 都务必将表冠朝表壳方向按回原来的位置 0), 以便保持腕表的防水性, 避免对机械装置造成任何损伤。要完成这一操作, 请参阅“表冠”一章。



手动调节日期

使用随腕表提供的小工具按压 4 点钟位置的调校器 a)，直到日期指针指示期望的日期。按压一次调校器相当于向前推进一天。

警告：从 31 号变为 1 号时，月历指示会跳变 (变为下一月份)。

星期

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 b) (10点位置处)，直到窗口显示所需要的星期。

月份

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 c) (2点位置处)，直到窗口显示所需要的月份。

警告：如果日期或日历显示处于 30 号到 2 号之间，请勿执行本月份调校操作，因为月份变更装置正在运行中，可能遭损坏。

月相

请使用随腕表附带的小工具按压调校器 d) (8点位置处)，直到出现所需要的月相显示。按压一次调校器相当于向前推进一天。

